

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

*Retsakter vedtaget i henhold til afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union*

98/699/RIA:

- ★ Fælles aktion af 3. december 1998 vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union vedrørende hvidvaskning af penge, identifikation, opsporing, indefrysning, beslaglæggelse og konfiskation af redskaber og udbytte fra strafbart forhold ..... 1

98/700/RIA:

- ★ Fælles aktion af 3. december 1998 vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, om oprettelse af et europæisk system for lagring og overførsel af billeder (FADO) ..... 4

98/701/EF:

- ★ Rådets afgørelse af 3. december 1998 om fælles regler for udfyldelse af den ensartet udformede opholdstilladelse ..... 8

---

### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens forordning (EF) nr. 2630/98 af 8. december 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 17

- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 2631/98 af 8. december 1998 om fastlæggelse af de årlige tildelinger til de nytilkomne erhvervsdrivende for 1999 i forbindelse med toldkontingenterne og mængden af traditionelle AVS-bananer ..... 19

- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 2632/98 af 8. december 1998 om fastsættelse af den faste justeringskoefficient, der skal anvendes på hver traditionel erhvervsdrivendes foreløbige referencemængde i forbindelse med toldkontingenterne og de traditionelle AVS-bananer for 1999 ..... 21

* Kommissionens forordning (EF) nr. 2633/98 af 8. december 1998 om ændring af forordning (EF) nr. 2300/97 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1221/97 om almindelige regler for anvendelsen af foranstaltninger til forbedring af produktionen og afsætningen af honning .....	23
Kommissionens forordning (EF) nr. 2634/98 af 8. december 1998 om fastsættelse af eksportrestitutioner inden for svinekødssektoren.....	24
Kommissionens forordning (EF) nr. 2635/98 af 8. december 1998 om udstedelse af importlicenser for hvidløg med oprindelse i Kina .....	26

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Kommissionen**

98/702/EF:

* Kommissionens beslutning af 26. november 1998 om godkendelse af kontrolprogrammerne for forebyggelse af zoonoser, som medlemsstaterne har indsendt for 1999, og om fastsættelse af EF-tilskuddet ( <i>meddelt under nummer K(1998) 3645/1</i> ) .....	27
---	----

98/703/EF:

* Kommissionens beslutning af 26. november 1998 om godkendelse af de programmer for udryddelse af dyresygdomme, som medlemsstaterne har indsendt for 1999, og om fastsættelse af EF-tilskuddet ( <i>meddelt under nummer K(1998) 3645/2</i> ) .....	29
---	----

*(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union)*

## FÆLLES AKTION

af 3. december 1998

vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union vedrørende hvidvaskning af penge, identifikation, opsporing, indefrysning, beslaglæggelse og konfiskation af redskaber og udbytte fra strafbart forhold

(98/699/RIA)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

som henviser til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel K.3, stk. 2, litra b),

som henviser til Det Forenede Kongeriges initiativ,

som henviser til handlingsplanen fra Gruppen på Højt Plan vedrørende Organiseret Kriminalitet, der blev godkendt af Det Europæiske Råd i Amsterdam den 16. - 17. juni 1997, navnlig henstilling nr. 26, litra b), om at styrke eftersporingen og beslaglæggelsen af udbyttet fra strafbart forhold,

som har behandlet Europa-Parlamentets synspunkter efter den høring, som formandskabet har foretaget i overensstemmelse med artikel K.6 i traktaten om Den Europæiske Union,

som henviser til fælles aktion af 5. december 1997 om indførelse af en ordning for evaluering af, hvordan de internationale forpligtelser med hensyn til bekæmpelse af organiseret kriminalitet udmøntes og efterleveres i de enkelte medlemsstater<sup>(1)</sup>, og fælles aktion af 19. marts 1998 om et program for udveksling, uddannelse og samarbejde for personale med ansvar for bekæmpelse af organiseret kriminalitet (Falcone-programmet)<sup>(2)</sup>,

som tager i betragtning, at medlemsstaterne er forpligtet til at overholde principperne i Europarådets konvention af 1990 om hvidvaskning, efterforskning samt beslaglæggelse og konfiskation af udbyttet fra strafbart forhold,

som henviser til forslaget til fælles aktion om at gøre det strafbart at deltage i en kriminel organisation i Den Europæiske Unions medlemsstater, især til de straffbare handlinger, der er omfattet af den fælles aktion,

som tager kravene i Rådets direktiv nr. 91/308/EØF af 10. juni 1991 om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge<sup>(3)</sup> og de 40 henstillinger til bekæmpelse af hvidvaskning af penge, som den finansielle taskforce vedrørende hvidvask-

ning af penge (FATF) har udarbejdet (1996-udgave), især henstilling nr. 4, i betragtning,

som henviser til den fælles aktion af 17. december 1996 vedrørende indbyrdes tilnærmelse af EU-medlemsstaternes lovgivning og praksis med henblik på bekæmpelse af narkotikamisbrug samt forebyggelse og bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel<sup>(4)</sup>,

som er opmærksomt på det fælles mål om at forbedre samordningen mellem de retshåndhævende myndigheder,

som erindrer om den fælles aktion om oprettelse af et europæisk retligt netværk, der blev vedtaget af Rådet den 29. juni 1998<sup>(5)</sup>,

som tager i betragtning, at det i højere grad vil blive muligt at lægge alvorlige hindringer i vejen for kriminel virksomhed, hvis samarbejdet mellem medlemsstaterne om identifikation, opsporing, indefrysning, beslaglæggelse og konfiskation af aktiver fra strafbart forhold effektiviseres,

som tager i betragtning, at indbyrdes forenelige fremgangsmåder vil gøre det europæiske samarbejde om identifikation, opsporing, indefrysning, beslaglæggelse og konfiskation af illegalt erhvervede aktiver mere effektivt,

som tager i betragtning, at henstilling nr. 16 i den ovenfor nævnte handlingsplan til bekæmpelse af organiseret kriminalitet fastslog, at det er nødvendigt at fremskynde procedureerne for det retlige samarbejde i forbindelse med organiseret kriminalitet, således at den tid, det tager at sende og besvare anmodninger, reduceres betydeligt,

som tager i betragtning, at medlemsstaterne har tiltrådt den europæiske konvention af 1959 om gensidig retshjælp i straffesager,

som tager hensyn til FN's konvention af 1988 imod ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer og FN's Generalforsamlings særlige samling om narkotika i 1998,

<sup>(1)</sup> EFT L 344 af 15. 12. 1997, s. 7.

<sup>(2)</sup> EFT L 99 af 31. 3. 1998, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT L 166 af 28. 6. 1991, s. 77.

<sup>(4)</sup> EFT L 342 af 31. 12. 1996, s. 6.

<sup>(5)</sup> EFT L 191 af 7. 7. 1998, s. 4.

som anerkender de resultater, der blev opnået på Dublin-seminaret i 1996 om konfiskation af aktiver med hensyn til at identificere hindringerne for et effektivt samarbejde,

som forudsætter, at de former for samarbejde, der er fastsat i denne fælles aktion, ikke anfægter andre former for bilateralt eller multilateralt samarbejde,

HAR VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

#### *Artikel 1*

1. For at fremme en effektiv indsats mod organiseret kriminalitet sikrer medlemsstaterne, at der ikke tages eller opretholdes forbehold med hensyn til følgende artikler i Europarådets konvention af 1990 om hvidvaskning, efterforskning samt beslaglæggelse og konfiskation af udbyttet fra strafbart forhold, i det følgende benævnt »1990-konventionen«:

- a) artikel 2, for så vidt lovovertrædelser kan medføre frihedsstraf eller en sikkerhedsforanstaltning af en maksimumsvarighed på over ét år
- b) artikel 6, for så vidt det drejer sig om alvorlige lovovertrædelser. Sådanne lovovertrædelser bør under alle omstændigheder indbefatte lovovertrædelser, som kan medføre frihedsstraf eller en sikkerhedsforanstaltning af en maksimumsvarighed på over ét år eller, for så vidt angår de medlemsstater, der har en minimumstærskel for lovovertrædelser i deres retssystem, lovovertrædelser, som kan medføre frihedsstraf eller en sikkerhedsforanstaltning af en maksimumsvarighed på over seks måneder.

Litra a) berører ikke forbehold med hensyn til konfiskation af udbytte af strafbare overtrædelser af skatte- og afgiftslovgivningen.

2. Hver medlemsstat sikrer, at dens lovgivning og procedurer vedrørende konfiskation af udbytte fra strafbare forhold også gør det muligt at foretage konfiskation af formuegoder af en værdi, der svarer til dette udbytte, både i forbindelse med rent interne retssager og retssager, der iværksættes efter anmodning fra en anden medlemsstat, herunder anmodninger om fuldbyrdelse af udenlandske retskendelser om konfiskation. Medlemsstaterne kan dog i mindre sager udelukke konfiskation af formuegoder, hvis værdi svarer til udbyttet af lovovertrædelser. Termerne »formuegoder«, »udbytte« og »konfiskation« har samme betydning som i artikel 1 i 1990-konventionen.

3. Hver medlemsstat sikrer, at dens lovgivning og procedurer åbner mulighed for identifikation og opsporing af formodet udbytte fra strafbart forhold efter anmodning fra en anden medlemsstat, hvis der er rimelig grund til at antage, at der er begået en lovovertrædelse. Sådanne lovgivning og sådanne procedurer skal gøre det muligt at yde bistand så tidligt som muligt i efterforskningsforløbet,

og medlemsstaterne bestræber sig i den forbindelse på at begrænse anvendelsen af de mulige grunde til afvisning over for andre medlemsstater i henhold til artikel 18, stk. 2 og 3, i 1990-konventionen.

#### *Artikel 2*

1. Inden for rammerne af det europæiske retlige netværk udarbejder hver medlemsstat en brugervenlig vejledning, der bl.a. oplyser om, hvor der kan hentes rådgivning, samt redegør for den bistand, medlemsstaten kan give med hensyn til at identificere, opspore, indefryse eller beslaglægge og konfiskere redskaber og udbytte fra strafbart forhold. Vejledningen skal også indeholde oplysninger om eventuelle væsentlige begrænsninger i denne bistand og de oplysninger, som skal meddeles af den begærende stat.

2. De vejledninger, der er omhandlet i stk. 1, sendes til Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, der oversætter dem til de officielle sprog i Det Europæiske Fællesskabs institutioner. Generalsekretariatet fremsender dem til medlemsstaterne, det europæiske retlige netværk og Europol.

3. Hver medlemsstat sørger for, at den vejledning, der er omhandlet i stk. 1, føres ajour, og at eventuelle ændringer sendes til Generalsekretariatet for Rådet med henblik på oversættelse og fremsendelse i overensstemmelse med stk. 2.

#### *Artikel 3*

Medlemsstaterne prioriterer alle anmodninger fra andre medlemsstater om identifikation, opsporing, indefrysning eller beslaglæggelse og konfiskation af aktiver på samme måde som tilsvarende skridt i forbindelse med interne retssager.

#### *Artikel 4*

1. Medlemsstaterne tilskynder til direkte kontakt mellem medlemsstaternes efterforskningsmedarbejdere, undersøgelsesdommere og anklagemyndigheder under behørig anvendelse af eksisterende samarbejdsaftaler for at sikre, at der ikke unødigt anmodes om gensidig retshjælp gennem de formelle kanaler. Når en formel anmodning er nødvendig, sikrer den begærende medlemsstat, at den er ordentligt forberedt og opfylder alle kravene i den anmodede medlemsstat.

2. Hvis det ikke er muligt at udføre en begæring om retshjælp på en måde, som den begærende stat forventer, bestræber den anmodede stat sig på at efterkomme begæringen på anden vis efter passende samråd med den begærende stat og under overholdelse af national lovgivning og internationale forpligtelser.

3. Medlemsstaterne fremsætter begæringer om retshjælp, så snart den nøjagtige art af den ønskede retshjælp er fastlagt, og, såfremt en begæring er påført betegnelsen »hastende« eller der er angivet en frist, begrundet de sagens hastende karakter eller angivelsen af en frist.

#### *Artikel 5*

1. Hvis det ikke strider imod deres nationale ret, træffer medlemsstaterne alle nødvendige foranstaltninger til at mindske risikoen for, at aktiver spredes. Sådanne skridt omfatter de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at aktiver, som er omfattet af en retsanmodning fra en anden medlemsstat, hurtigt kan indefrys eller beslaglægges, således at der ikke opstår hindringer for en senere konfiskation.

2. Hvis behandlingen af en anmodning om retshjælp i en retskreds i en medlemsstat viser, at der er behov for yderligere undersøgelser i en anden retskreds i den pågældende medlemsstat, træffer medlemsstaten, hvis det ikke strider imod dens nationale ret, alle nødvendige foranstaltninger til, at der kan ydes den fornødne bistand, uden at der skal udarbejdes en ny retsanmodning.

3. Hvis udførelsen af en begæring medfører behov for yderligere undersøgelser vedrørende en beslægtet sag, og den begærende stat udarbejder en ny retsanmodning, træffer den anmodede stat, hvis det ikke strider imod dens nationale ret, alle nødvendige foranstaltninger til at fremme udførelsen af en sådan ny retsanmodning.

#### *Artikel 6*

1. Medlemsstaterne skal sørge for, at der indføres ordninger med henblik på at gøre deres retsvæsen bekendt med den bedste praksis i internationalt samarbejde om identifikation, opsporing, indefrysning eller beslaglæggelse og konfiskation af redskaber og udbytte fra strafbart forhold.

2. Medlemsstaterne skal sørge for, at alle efterforskningsmedarbejdere, undersøgelsesdommere, offentlige anklagere og andre embedsmænd, der beskæftiger sig med internationalt samarbejde om identifikation, opsporing, indefrysning eller beslaglæggelse og konfiskation af

aktiver, får en hensigtsmæssig efteruddannelse, som afspejler den bedste praksis.

3. Formandskabet og interesserede medlemsstater tilrettelægger — hvor det er relevant sammen med det europæiske retlige netværk og Europol — efter behov seminarer for embedsmænd fra medlemsstaterne og andre aktører inden for retsvæsenet med henblik på at fremme og udvikle den bedste praksis samt tilskynde til, at procedurerne gøres forenelige.

#### *Artikel 7*

Rådet foretager inden udgangen af år 2000 en fornyet gennemgang af denne fælles aktion på baggrund af resultaterne af den fælles aktion af 5. december 1997 om indførelse af en ordning for evaluering af, hvordan de internationale forpligtelser i forbindelse med bekæmpelsen af organiseret kriminalitet udmøntes og efterleves i de enkelte medlemsstater.

#### *Artikel 8*

1. Medlemsstaterne forpligter sig til at tage alle passende skridt til at gennemføre denne fælles aktion, så snart den træder i kraft, og sørger for, at dens indhold bliver bekendtgjort over for deres relevante nationale og lokale myndigheder, jf. dog stk. 2.

2. Medlemsstaterne fremsætter passende forslag om gennemførelsen af artikel 1 senest tre år efter denne fælles aktions ikrafttræden, således at de kompetente myndigheder kan overveje dem med henblik på vedtagelse.

#### *Artikel 9*

Denne fælles aktion offentliggøres i EF-Tidende og træder i kraft på dagen for offentliggørelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. december 1998.

*På Rådets vegne*

K. SCHLÖGL

*Formand*

**FÆLLES AKTION**

af 3. december 1998

**vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, om oprettelse af et europæisk system for lagring og overførsel af billeder (FADO)**

(98/700/RIA)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel K.3, stk. 2, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge traktatens artikel K.1, nr. 3, er indvandringspolitikken og politikken over for tredjelandstatsborgere et spørgsmål af fælles interesse;

bekæmpelsen af falske dokumenter er et område, som hører under indvandringspolitikken og politisamarbejdet; det hastigt stigende antal ægte og falske dokumenter kræver en hyppig ajourføring; de teknikker, der anvendes til at fremstille ægte dokumenter og efterligninger heraf, bliver stadig mere raffinerede, hvilket gør et datamedium af høj kvalitet påkrævet;

da Den Europæiske Forfalskningsbulletin og Håndbogen over Ægte Identitetspapirer ikke fuldt ud opfylder kravet om hurtighed og nøjagtig gengivelse, er indførelse af et elektronisk billedlagringssystem sammen med en passende uddannelse af de berørte medarbejdere et væsentligt element i en samlet strategi, der kan opfylde medlemsstaternes behov;

flere medlemsstater råder over elektroniske billedlagringssystemer, som de er i færd med at iværksætte;

for at sikre, at medlemsstaterne opretholder et højt kontrolniveau, bør der indføres et elektronisk billedlagringssystem, der giver grænsekontrolmyndighederne adgang til dokumenter i medlemsstaterne; et sådant system skal give brugerne mulighed for at få oplysninger om de seneste afsløringer af forfalskningsmetoder samt om de senest udstedte ægte dokumenter;

for at sikre sammenligneligheden og ensartetheden af oplysningerne i systemet skal der opstilles procedurer for, hvordan medlemsstaternes bidrag til systemet skal udarbejdes samt procedurer for kontrol af bidragene;

denne fælles aktion berører ikke medlemsstaternes kompetence med hensyn til kontrol af pas, rejseselegitimation, visa eller andre identitetspapirer —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

*Artikel 1*

1. Der oprettes et europæisk system for billedlagring med henblik på hurtig elektronisk udveksling af oplysninger i medlemsstaterne om ægte dokumenter og afslørede tilfælde af dokumentfalsk efter retningslinjerne i bilaget til denne fælles aktion.

2. Den sædvanlige udveksling på papir vil først blive afløst af dette system eller afskaffet, når alle medlemsstater kan anvende det elektroniske system.

*Artikel 2*

Systemets database skal bl.a. indeholde følgende oplysninger:

- a) billeder af falske og forfalskede dokumenter
- b) billeder af ægte dokumenter
- c) korte oplysninger om forfalskningsteknikker
- d) korte oplysninger om sikringsteknikker.

*Artikel 3*

Oprettelsen af det europæiske system forhindrer ikke de enkelte medlemsstater i at udvikle og anvende deres eget nationale system, når blot det opfylder behovene hos de nationale grænseovergangstjenester og de interne dokumentkontrolltjenester.

*Artikel 4*

Rådet fastlægger omgående de tekniske specifikationer for kompatibilitet med de nuværende systemer, optagelse af oplysninger i systemet og procedurerne for kontrol af oplysningerne.

*Artikel 5*

Denne fælles aktion træder i kraft på dagen efter offentliggørelsen i EF-Tidende.

Medlemsstaterne anvender artikel 1 senest tolv måneder efter vedtagelsen af foranstaltningerne i artikel 4.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. december 1998.

*På Rådets vegne*

K. SCHLÖGL

*Formand*

---

## BILAG

## ET EUROPÆISK BILLEDLAGRINGSSYSTEM

Der oprettes et elektronisk system inden for Generalsekretariatet for Rådet, der skal indeholde ægte dokumenter samt falske og forfalskede dokumenter.

Det europæiske system benævnes FADO (False and Authentic Documents).

**1. Beskrivelse af systemet**

- Systemet vil kunne konsulteres fra *en enkelt* central tjeneste i hver medlemsstat.
- Systemet skal baseres på Internet-teknologi. Det er af den største vigtighed at sikre, at oplysningerne kan fremsendes hurtigt til de nationale centrale tjenester. Så snart Generalsekretariatet for Rådet har modtaget oplysningerne, optages de hurtigst muligt i FADO-systemet. Den enkelte medlemsstat er ansvarlig for at overføre disse data til sit eget nationale system eller sin kopi af FADO-systemet.
- Systemet skal være flersproget.
- Systemet skal være brugervenligt.
- Systemet skal baseres på en meget streng kodificering. Det er væsentligt at kunne garantere informationsikkerheden i det elektroniske system. Systemet vil anvende særlige datakredsløb mellem Generalsekretariatet for Rådet og de centrale databaser i medlemsstaterne.
- I den enkelte medlemsstat kan systemet konsulteres fra en central database gennem en sikker internetforbindelse. Medlemsstaten kan anvende samme system internt på sit område (dvs. tilkoble forskellige computere på forskellige grænsekontrolsteder eller hos andre kompetente myndigheder). Der vil *ikke* være *noget direkte forbindelse* mellem en computer i en medlemsstat og den centrale enhed i generalsekretariatet, bortset fra i den nationale centrale tjeneste. En speciel metode vil muliggøre kopiering og ajourføring af systemet i medlemsstaterne fra FADO-systemet (bånd, udtagelig disk, cd-rom osv.).
- Den enkelte medlemsstat kan udvikle sit eget nationale sikkerhedssystem for intern fremsendelse af data.
- FADO-systemet kommer til at fungere i et net mellem den centrale enhed i generalsekretariatet og den centrale database i hvert land, hvilket vil give mulighed for hurtig udveksling af informationer.
- Da dokumenterne vil blive sendt elektronisk, således at de kan placeres i de eksisterende nationale systemer, skal der anvendes et standardformat for billederne (JPEG, TIFF, BMP ...). Billedkvaliteten skal være så høj som mulig, men der skal samtidig findes en god balance mellem billedernes kvalitet, størrelse og kompression.
- Der vil også kunne hentes forstørrede billeder, men kun af de vigtige dele af billedet, og kun såfremt det er nødvendigt.
- Systemet vil give mulighed for at sammenligne det originale dokument og et falsk eller forfalsket dokument direkte på skærmen.
- Systemet skal redegøre for forfalsknings- og sikringsteknikker.
- Brugere skal kunne benytte sig af krydshenvisninger, når de skal finde oplysninger frem meget hurtigt.
- Der skal først og fremmest lægges vægt på dokumenter fra medlemsstaterne og fra de tredjelande, som medlemsstaterne har regelmæssig indvandring fra. Systemets data vil da blive udbygget med alle andre dokumenter og løbende ajourført, således at systemet bliver så fuldstændigt som muligt.
- I systemet indføres et »flash-system«; hermed kan der via e-mail sendes en advarsel til alle medlemsstater om et bestemt falsk dokument.
- Systemet vil fra starten have mere end ét niveau. Muligheden for at udvikle et yderligere forespørgselsniveau og medtage flere detaljerede oplysninger for eksperter bør tages med i betragtning fra starten.
- Systemet skal indeholde et bestemt område, hvori dokumenter kan indsættes, som ikke anerkendes af en eller flere medlemsstater.



## 2. Udgifter i forbindelse med FADO-systemet

Udgifter i forbindelse med oprettelse og drift af FADO-systemet ville bestå i indkøb af teknisk udstyr samt personaleudgifter. Da FADO-systemet er udformet til udelukkende at være et elektronisk system for lagring og overførsel af billeder, hvilket i øjeblikket sker i papirform, er der tale om administrationsudgifter for Rådet i henhold til artikel K.8, stk. 2, første afsnit, i traktaten om Den Europæiske Union.

---

**RÅDETS AFGØRELSE**

af 3. december 1998

om fælles regler for udfyldelse af den ensartet udformede opholdstilladelse

(98/701/RIA)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til fælles aktion 97/11/RIA af 16. december 1996 om ensartet udformning af opholdstilladelse<sup>(1)</sup>, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

For at sikre at opholdstilladelseerne fremstår ensartet, er det nødvendigt at fastlægge fælles regler for udfyldelsen;

denne afgørelse berører ikke medlemsstaternes kompetence med hensyn til anerkendelse af stater og territoriale enheder samt af pas og rejsedokumenter udstedt af disse stater eller enheder; tildelingen af koder i tillægget til denne afgørelse er af ren administrativ karakter og har ingen betydning for bestemmelsen af tredjelandsborgeres statsborgerskab —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Den ensartet udformede opholdstilladelse udfyldes i overensstemmelse med de nærmere regler i bilaget til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Mindst en gang om året gennemgår Rådet de nærmere regler og koder i bilaget og tillægget til denne afgørelse med henblik på en tilpasning heraf.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. december 1998.

*På Rådets vegne*

K. SCHLÖGL

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT L 7 af 10. 1. 1997, s. 1.

## BILAG

**I. NÆRMERE REGLER FOR UDFYLDELSE AF RUBRIKKERNE MED FÆLLES ANMÆRKNINGER PÅ DEN ENSARTET UDFORMEDE OPHOLDSTILLADELSE, NÅR DEN HAR FORM AF EN MÆRKAT.**

Mærkatet er i ID2-format (i overensstemmelse med størrelsen af ID2-standardkortet (ISO 7810)).

Der er otte rubrikker, der om nødvendigt skal udfyldes i overensstemmelse med de tekniske specifikationer:

**1. Opholdstilladelsens nummer**

På dette sted står dokumentnummeret (beskyttet af særlige sikkerhedselementer og indledt af en bogstavkode i overensstemmelse med del 1, punkt 3.7 (forbogsstav(er) som angivet i punkt 3.2) i de tekniske specifikationer.

**2. Navn**

Her angives efternavn(e) og fornavn(e) i nævnte rækkefølge. Der skal være fuldstændig overensstemmelse mellem det/de efternavn(e) og fornavn(e), der står i det dokument, mærkatet er klæbet ind i, og navnene på mærkatet.

**3. Gyldig til**

Her angives den relevante udløbsdato eller i givet fald et ord eller en kode, der angiver tidsbegrænset gyldighed.

Medlemsstaterne meddeler Generalsekretariatet for Rådet de ord eller koder, der er nævnt i det foregående afsnit, således at sekretariatet kan udarbejde en liste, der udsendes til alle medlemsstaterne. Denne liste kan ligeledes bruges som et yderligere middel til afsløring af forfalskninger.

Såfremt der angives en udløbsdato, skal den bestå af tre talgrupper på hver to cifre i følgende rækkefølge: to for dagen, to for måneden og to for året, som skal være adskilt af bindestreger; når tallet er under ti, skal det første ciffer være et nul (eksempel: 15-01-96 = 15. januar 1996).

**4. Udstedelsessted og -dato**

Her angives sted og dato for udstedelsen af opholdstilladelsen.

Udstedelsesdatoen skal være angivet ved hjælp af tre talgrupper på hver to cifre i den rækkefølge, der er anført i punkt 3, tredje afsnit.

**5. Type opholdstilladelse**

Her angives, hvilken type opholdstilladelse medlemsstaten har udstedt til tredjelandstatsborgeren.

Det er ikke hensigtsmæssigt at harmonisere denne rubrik, da medlemsstaternes lovgivninger er forskellige. Medlemsstaterne meddeler dog Generalsekretariatet for Rådet de forskellige angivelser, de anfører i denne rubrik, således at sekretariatet kan udarbejde en liste, der udsendes til alle medlemsstaterne. Denne liste kan ligeledes bruges som et yderligere middel til afsløring af forfalskninger.

**6. Bemærkninger**

I denne rubrik kan medlemsstaterne angive oplysninger til nationalt brug, der er nødvendige i medfør af deres bestemmelser om tredjelandstatsborgere, bl.a. oplysninger om arbejdstilladelse og pasnummer.

Medlemsstaterne meddeler Generalsekretariatet for Rådet de forskellige faste angivelser, de anfører i denne rubrik, således at sekretariatet kan udarbejde en liste, der udsendes til alle medlemsstaterne. Denne liste kan ligeledes bruges som et yderligere middel til afsløring af forfalskninger.

## 7. Dato, underskrift, tilladelse

På dette sted kan den udstedende myndigheds underskrift og stempel og/eller indehaverens underskrift om nødvendigt anbringes.

Hvis denne rubrik benyttes, skal datoen angives ved hjælp af tre talgrupper på hver to cifre i den rækkefølge, der er anført i punkt 3, tredje afsnit.

Hvis den udstedende myndigheds stempel er påkrævet ifølge en medlemsstats lovgivning eller praksis, anbringes det i det rektangel, der er afgrænset: til højre af mærkatens højre kant, til venstre af rubrikken »Bemærkninger«, foroven af medlemsstatens nationale symbol og forneden af det maskinlæsbare felt.

Det er ligeledes ønskeligt, at stemplet består af et rektangel, der er 1 cm højt og 2,5 cm bredt, hvori angives navnet på den myndighed, der har udstedt opholdstilladelsen, underskriften og/eller datoen. Underskriften og/eller datoen bør på hver side være indrammet af tre parallelle, vandrette linjer, hvoraf den midterste linje skal være halvt så lang som de to øvrige.

## 8. Maskinlæsbart felt

Det maskinlæsbare felt (herunder koder til angivelse af nationalitet eller anden status) skal udfyldes efter de standarder, der er gældende inden for Organisationen for International Civil Luftfart (ICAO), jf. de tekniske specifikationer. På anden linje anføres opholdstilladelsens nummer eller pasnummeret. De tre koder vedrørende indehaverens nationalitet eller status anføres i overensstemmelse med listen i tillægget.

Medlemsstaterne meddeler Generalsekretariatet for Rådet, om de vil anføre opholdstilladelsens nummer eller pasnummeret. Sekretariatet udsender disse oplysninger til alle medlemsstaterne.

## II. NÆRMERE REGLER FOR UDFYLDELSE AF RUBRIKKERNE MED FÆLLES ANMÆRKNINGER PÅ DEN ENSARTET UDFORMEDE OPHOLDSTILLADELSE, NÅR DEN HAR FORM AF ET SELVSTÆNDIGT DOKUMENT

Det selvstændige dokument er enten i ID1- eller ID2-format i overensstemmelse med ISO-standard 7810.1995. Begge formater indeholder tolv rubrikker, der om nødvendigt skal udfyldes i overensstemmelse med de tekniske specifikationer.

### A. FORSIDE

#### 1. Opholdstilladelsens nummer

På dette sted står dokumentnummeret indledt af en bogstavkode i overensstemmelse med del 2, punkt 3.2 (forbogsstav(er) som angivet i del 1, punkt 3.2) i de tekniske specifikationer.

#### 2. Navn

Her angives efternavn(e) og fornavn(e) i nævnte rækkefølge.

#### 3. Gyldig til

Her angives den relevante udløbsdato eller i givet fald et ord eller en kode, der angiver tidsubgrænset gyldighed.

Medlemsstaterne meddeler Generalsekretariatet for Rådet de ord eller koder, der er nævnt i det foregående afsnit, således at sekretariatet kan udarbejde en liste, der udsendes til alle medlemsstaterne. Denne liste kan ligeledes bruges som et yderligere middel til afsløring af forfalskninger.

Såfremt der angives en udløbsdato, skal den bestå af tre talgrupper på hver to cifre i følgende rækkefølge: to for dagen, to for måneden og to for året, som skal være adskilt af bindestreger; når tallet er under ti, skal det første ciffer være et nul (eksempel: 15-01-96 = 15. januar 1996).

#### 4. Udstedelsessted og -dato

Her angives sted og dato for udstedelsen af opholdstilladelsen.

Udstedelsesdatoen skal være angivet ved hjælp af tre talgrupper på hver to cifre i den rækkefølge, der er anført i punkt 3, tredje afsnit.

### 5. Type opholdstilladelse

Her angives, hvilken type opholdstilladelse medlemsstaten har udstedt til tredjelandstatsborgeren.

Det er ikke hensigtsmæssigt at harmonisere denne rubrik, da medlemsstaternes lovgivninger er forskellige. Medlemsstaterne meddeler dog Generalsekretariatet for Rådet de forskellige angivelser, de anfører i denne rubrik, således at sekretariatet kan udarbejde en liste, der udsendes til alle medlemsstaterne. Denne liste kan ligeledes bruges som et yderligere middel til afsløring af forfalskninger.

### 6. Bemærkninger

I denne rubrik kan medlemsstaterne angive oplysninger til nationalt brug, der er nødvendige i medfør af deres bestemmelser om tredjelandstatsborgere, bl.a. oplysninger om arbejdstilladelse.

Medlemsstaterne meddeler Generalsekretariatet for Rådet de forskellige faste angivelser, de anfører i denne rubrik, således at sekretariatet kan udarbejde en liste, der udsendes til alle medlemsstaterne. Denne liste kan ligeledes bruges som et yderligere middel til afsløring af forfalskninger.

### 7. Dato, underskrift, tilladelse

På dette sted kan den udstedende myndigheds underskrift og stempel og/eller indehaverens underskrift om nødvendigt anbringes.

Hvis denne rubrik benyttes, skal datoen angives ved hjælp af tre talgrupper på hver to cifre i den rækkefølge, der er anført i punkt 3, tredje afsnit.

Hvis den udstedende myndigheds stempel er påkrævet ifølge en medlemsstats lovgivning eller praksis, anbringes det i det rektangel, der er afgrænset: til højre af det selvstændige dokumentets højre kant, til venstre af rubrikken »Bemærkninger«, foroven af medlemsstatens nationale symbol og forneden af kortets nederste kant, hvis der er tale om et ID1-format, eller af det maskinlæsbare felt, hvis der er tale om et ID2-format.

Det er ligeledes ønskeligt, at stemplet består af et rektangel, der er 1 cm højt og 2,5 cm bredt<sup>(1)</sup>, hvori angives navnet på den myndighed, der har udstedt opholdstilladelsen, underskriften og/eller datoen. Underskriften og/eller datoen bør på hver side være indrammet af tre parallelle, vandrette linjer, hvoraf den midterste linje skal være halvt så lang som de to øvrige.

## B. BAGSIDE

Hvis der er tale om et selvstændigt dokument, skal bagsiden indeholde felter til følgende yderligere oplysninger:

### 8. Fødselsdato og fødested

Her angives indehaverens fødested og fødselsdato.

Fødestedet er navnet på den by, hvis denne er kendt, samt det land, hvor indehaveren er født. Fødelandet skal angives, eftersom indehaveren kan være statsborger i et andet land end fødelandet.

Fødselsdatoen angives ved hjælp af tre talgrupper på hver to cifre i den rækkefølge, der er anført i punkt 3, tredje afsnit.

### 9. Nationalitet

Her angives indehaverens nationalitet eller eventuelle anden status.

Indehaverens nationalitet anføres ved angivelse af navnet på det land, hvor udlændingen er statsborger, eller af vedkommendes eventuelle anden relevante status.

Eksempel: Colombia

### 10. Køn

Her angives indehaverens køn i overensstemmelse med de ICAO-standarder, der gælder for det maskinlæsbare felt.

Medlemsstaterne meddeler Generalsekretariatet for Rådet de forskellige faste angivelser, de anfører under denne rubrik, således at sekretariatet kan udarbejde en liste, der udsendes til alle medlemsstaterne. Denne liste kan ligeledes bruges som et yderligere middel til afsløring af forfalskninger.

<sup>(1)</sup> Størrelsen halveres, når der er tale om et ID1-format.

**11. Bemærkninger**

I denne rubrik kan medlemsstaterne angive oplysninger til nationalt brug, der er nødvendige i medfør af deres bestemmelser om tredjelandsstatsborgere, f.eks. indehaverens adresse.

Medlemsstaterne meddeler Generalsekretariatet for Rådet de forskellige faste angivelser, de anfører i denne rubrik, således at sekretariatet kan udarbejde en liste, der udsendes til alle medlemsstaterne. Denne liste kan ligeledes bruges som et yderligere middel til afsløring af forfalskninger.

**12. Maskinlæsbart felt**

[på bagsiden af dokumentet, hvis det er i ID1-format og på forsiden af dokumentet, hvis det er i ID2-format]

Det maskinlæsbare felt (herunder koder til angivelse af nationalitet eller anden status) skal udfyldes efter de standarder, der er gældende inden for Organisationen for International Civil Luftfart (ICAO), jf. de tekniske specifikationer. De tre koder vedrørende indehaverens nationalitet eller status anføres i overensstemmelse med listen i tillægget.

---

## Tillæg

## Liste over koder til angivelse af indehaverens nationalitet eller status i det maskinlæsbare felt

	Land	Kode
EUROPA	Albanien	ALB
	Andorra	AND
	Armenien	ARM
	Aserbajdsjan	AZE
	Belarus	BLR
	Bosnien-Hercegovina	BIH
	Bulgarien	BGR
	Cypern	CYP
	Estland	EST
	Georgien	GEO
	Jugoslavien, Forbundsrepublikken	YUG
	Kroatien	HRV
	Letland	LVA
	Litauen	LTU
	Makedonien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik	FRM
	Malta	MLT
	Moldova, Republikken	MDA
	Monaco	MCO
	Polen	POL
	Rumænien	ROM
	Russiske Føderation, Den	RUS
	San Marino	SMR
	Schweiz	CHE
	Slovakiet	SVK
	Slovenien	SVN
	Tjekkiske Republik, Den	CZE
	Tyrkiet	TUR
	Ukraine	UKR
	Ungarn	HUN
	Vatikanstaten	VAT
AFRIKA	Algeriet	DZA
	Angola	AGO
	Benin	BEN
	Botswana	BWA
	Burkina Faso	BFA
	Burundi	BDI
	Cameroun	CMR
	Centralafrikanske Republik, Den	CAF
	Comorerne	COM
	Congo	COG
	Congo, Den Demokratiske Republik	COD
	Côte d'Ivoire	CIV
	Djibouti	DJI
	Egypten	EGY
	Eritrea	ERI
	Etiopien	ETH

	Land	Kode
	Gabon	GAB
	Gambia	GMB
	Ghana	GHA
	Guinea	GIN
	Guinea-Bissau	GNB
	Kap Verde	CPV
	Kenya	KEN
	Lesotho	LSO
	Liberia	LBR
	Libyen (Den Folkesocialistiske Libyske Arabiske Jamahiriya)	LYB
	Madagaskar	MDG
	Malawi	MWI
	Mali	MLI
	Marokko	MAR
	Mauretanien	MRT
	Mauritius	MUS
	Mozambique	MOZ
	Namibia	NAM
	Niger	NER
	Nigeria	NGA
	Rwanda	RWA
	São Tomé og Príncipe	STP
	Senegal	SEN
	Seychellerne	SYC
	Sierra Leone	SLE
	Somalia	SOM
	Sudan	SDN
	Swaziland	SWZ
	Sydafrika	ZAF
	Tanzania, Den Forenede Republik	TZA
	Tchad	TCD
	Togo	TGO
	Tunesien	TUN
	Uganda	UGA
	Zambia	ZMB
	Zimbabwe	ZWE
	Ækvatorialguinea	GNQ
AMERIKA		
	Amerikas Forenede Stater	USA
	Antigua og Barbuda	ATG
	Argentina	ARG
	Bahamas	BHS
	Barbados	BRB
	Belize	BLZ
	Bolivia	BOL
	Brasilien	BRA
	Canada	CAN
	Chile	CHL
	Colombia	COL
	Costa Rica	CRI
	Cuba	CUB
	Dominikanske Republik, Den	DOM
	Dominica	DMA



	Land	Kode
	Ecuador	ECU
	El Salvador	SLV
	Grenada	GRD
	Guatemala	GTM
	Guyana	GUY
	Haiti	HTI
	Honduras	HND
	Jamaica	JAM
	Mexico	MEX
	Nicaragua	NIC
	Panama	PAN
	Paraguay	PRY
	Peru	PER
	Saint Christopher og Nevis	KNA
	Saint Lucia	LCA
	Saint Vicent og Grenadinerne	VCT
	Surinam	SUR
	Trinidad og Tobago	TTO
	Uruguay	URY
	Venezuela	VEN
ASIEN		
	Afghanistan	AFG
	Bahrain	BHR
	Bangladesh	BGD
	Bhutan	BTN
	Brunei (Negara Brunei Darussalam)	BRN
	Cambodja	KHM
	Filippinerne	PHL
	Forenede Arabiske Emirater, De	ARE
	Indien	IND
	Indonesien	IDN
	Irak	IRQ
	Iran, Den Islamiske Republik	IRN
	Israel	ISR
	Japan	JPN
	Jordan	JOR
	Kasakhstan	KAZ
	Kina, Folkerepublikken	CHN <sup>(1)</sup>
	Kirgisistan	KGZ
	Korea, Den Demokratiske Folkerepublik	PRK
	Korea, Republikken	KOR
	Kuwait	KWT
	Laos, Den Demokratiske Folkerepublik	LAO
	Libanon	LBN
	Malaysia	MYS
	Maldiverne	MDV
	Mongoliet	MNG
	Myanmar	MMR
	Nepal	NPL
	Oman	OMN
	Pakistan	PAK
	Palæstina	*
	Qatar	QAT

	Land	Kode
OCEANIEN	Saudi-Arabien	SAU
	Singapore	SGP
	Sri Lanka	LKA
	Syriske Arabiske Republik, Den	SYR
	Tadsjikistan	TJK
	Thailand	THA
	Turkmenistan	TKM
	Usbekistan	UZB
	Vietnam	VNM
	Yemen	YEM
	Østtimor	TMP
	Australien	AUS
	Fiji	FJI
	Kiribati	KIR
	Marshalløerne	MHL
	Mikronesiens Forenede Stater	FSM
	Nauru	NRU
	New Zealand	NZL
	Palau	PLW
	Papua Ny Guinea	PNG
	Salomonøerne	SLB
	Samoa	WSM
	Tonga	TON
	Tuvalu	TUV
	Vanuatu	VUT

(<sup>1</sup>) For personer med bopæl i Hongkong kan koden HKG anvendes.

**Endvidere anvendes følgende koder:**

Statsløse	XXA
Flygtninge (konventionen af 28. juli 1951)	XXB
Andre flygtninge	XXC
Den Internationale Røde Kors Komité	CRC
UNHCR	UNR

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2630/98****af 8. december 1998****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95 <sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 9. december 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. december 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 15. 7. 1998, s. 4.

<sup>(3)</sup> EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 8. december 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	71,4
	204	94,0
	999	82,7
0709 90 70	052	97,8
	204	96,5
	999	97,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	32,7
	204	44,4
	388	45,4
	999	40,8
0805 20 10	204	69,4
	999	69,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	56,9
	464	258,6
	999	157,8
0805 30 10	052	54,0
	388	47,7
	528	40,0
	600	75,8
	999	54,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	75,0
	052	94,1
	060	13,2
	064	43,8
	400	82,6
	404	61,4
	999	61,7
0808 20 50	052	85,4
	064	64,6
	400	62,8
	720	49,9
	999	65,7

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22. 11. 1997, s. 19). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2631/98

af 8. december 1998

om fastlæggelse af de årlige tildelinger til de nytilkomne erhvervsdrivende for 1999 i forbindelse med toldkontingenterne og mængden af traditionelle AVS-bananer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 af 13. februar 1993 om den fælles markedsordning for bananer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1637/98<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 2362/98 af 28. oktober 1998 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 for så vidt angår ordningen for indførsel af bananer til Fællesskabet<sup>(3)</sup>, særlig artikel 9, stk. 3, og artikel 28, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 9, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2362/98 fastsættes metoden til beregning af den årlige tildeling til hver nytilkomne erhvervsdrivende; efter denne metode fastlægger Kommissionen de årlige tildelinger ud fra de individuelle ansøgninger klassificeret i stigende orden efter de mængder, der er ansøgt om;

medlemsstaternes meddelelser efter artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2362/98 foranlediger Kommissionen til at udstede denne forordning, ifølge hvilken de nationale myndigheder fastlægger de individuelle tildelinger til de pågældende erhvervsdrivende og meddeler dem størrelsen heraf; det bør fastsættes, hvornår de erhvervsdrivende senest skal have denne meddelelse, så bestemmelserne i artikel 30 i forordning (EF) nr. 2362/98 om indgivelse af licensansøgninger for første kvartal af 1999 kan overholdes;

de ændringer i ordningen for import af bananer til EF, der blev gennemført ved forordning (EF) nr. 1637/98 og (EF) nr. 2362/98, navnlig bestemmelserne om definition af nytilkomne erhvervsdrivende, kræver, at de nationale myndigheder i samarbejde med Kommissionen foretager efterprøvning og kontrol, der først vil kunne være afsluttet i begyndelsen af 1999; denne efterprøvning og kontrol kan eventuelt medføre, at bestemmelserne i denne forordning ændres, og at de årlige tildelinger til de nytilkomne erhvervsdrivende korrigeres; de årlige tildelinger, som de nationale myndigheder har fastlagt efter forordning (EF) nr. 2362/98 og nærværende forordning, kan derfor ikke betragtes som velerhvervede rettigheder eller påberåbes af de erhvervsdrivende som berettigede forventninger;

bestemmelserne i denne forordning bør i betragtning af fristerne i forordning (EF) nr. 2362/98 træde i kraft straks —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forbindelse med toldkontingenterne og mængden af traditionelle AVS-bananer, der er omhandlet i artikel 18 og 19 i forordning (EØF) nr. 404/93, fastlægger de nationale myndigheder de årlige tildelinger for 1999 til de nytilkomne erhvervsdrivende, jf. artikel 7 ff. i forordning (EF) nr. 2362/98, efter bestemmelserne i bilaget og meddeler disse erhvervsdrivende størrelsen heraf senest den 10. december 1998.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

<sup>(1)</sup> EFT L 47 af 25. 2. 1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 210 af 28. 7. 1998, s. 28.

<sup>(3)</sup> EFT L 293 af 31. 10. 1998, s. 32.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. december 1998.

*På Kommissionens vegne*  
Franz FISCHLER  
*Medlem af Kommissionen*

---

*BILAG*

**Anvendelse af artikel 9. stk. 3. i forordning (EF) nr. 2362/98**

I

Klassificering af ansøgninger om tildeling (i stigende orden efter de mængder, der er ansøgt om)

1. Ansøgninger på under 275,537 tons
2. Ansøgninger på mindst 275,537 tons

II

Fastlæggelse af tildelinger

- Tildeling af den mængde, der er ansøgt om
  - Tildeling på 275,537 tons
-

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2632/98

af 8. december 1998

om fastsættelse af den faste justeringskoefficient, der skal anvendes på hver traditionel erhvervsdrivendes foreløbige referencemængde i forbindelse med toldkontingenterne og de traditionelle AVS-banuner for 1999

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 af 13. februar 1993 om den fælles markedsordning for bananer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1637/98<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 2362/98 af 28. oktober 1998 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 for så vidt angår ordningen for indførsel af bananer til Fællesskabet<sup>(3)</sup>, særlig artikel 6, stk. 3, og artikel 28, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 6, stk. 3, og artikel 28, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2362/98 fastsætter Kommissionen ud fra den samlede mængde toldkontingenter og traditionelle AVS-banuner og ud fra de traditionelle erhvervsdrivendes samlede foreløbige referencemængder som fastsat efter artikel 4 ff. i samme forordning eventuelt en fælles nedsættelseskoefficient for hver kategori af erhvervsdrivende, der skal anvendes på hver erhvervsdrivendes foreløbige referencemængde;

på grundlag af de meddelelser om de traditionelle erhvervsdrivendes samlede foreløbige referencemængde, som medlemsstaterne har givet efter artikel 28, stk. 2, litra a), i forordning (EF) nr. 2362/98 ser Kommissionen sig nødsaget til at fastsætte en fast justeringskoefficient, der skal anvendes på hver traditionel erhvervsdrivendes foreløbige referencemængde for 1999;

de ændringer i ordningen for import af bananer til EF, der blev gennemført ved forordning (EF) nr. 1637/98 og (EF) nr. 2362/98, navnlig bestemmelserne om definition

af traditionelle erhvervsdrivende og fastlæggelse af deres individuelle referencemængder, kræver, at de nationale myndigheder i samarbejde med Kommissionen foretager efterprøvning og kontrol, der først vil kunne være afsluttet i begyndelsen af 1999; denne efterprøvning og kontrol kan eventuelt medføre, at den faste justeringskoefficient, der er fastsat ved denne forordning, senere ændres, og at de traditionelle erhvervsdrivendes referencemængder korrigeres; de referencemængder, som de nationale myndigheder har fastlagt efter forordning (EF) nr. 2362/98 og nærværende forordning, kan derfor ikke betragtes som velerhvervede rettigheder eller påberåbes af de erhvervsdrivende som berettigede forventninger;

bestemmelserne i denne forordning bør træde i kraft straks i betragtning af fristerne i forordning (EF) nr. 2362/98 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forbindelse med toldkontingenterne og de traditionelle AVS-banuner, der er omhandlet i artikel 18 og 19 i forordning (EØF) nr. 404/93, beregnes den referencemængde, der skal tildeles hver enkelt traditionel erhvervsdrivende som defineret i artikel 3 i forordning (EF) nr. 2362/98, for 1999, ved at multiplicere den erhvervsdrivendes foreløbige referencemængde, der er fastlagt efter artikel 4 ff. i sidstnævnte forordning, med en fast justeringskoefficient på 0,939837.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

<sup>(1)</sup> EFT L 47 af 25. 2. 1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 210 af 28. 7. 1998, s. 28.

<sup>(3)</sup> EFT L 293 af 31. 10. 1998, s. 32.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. december 1998.

*På Kommissionens vegne*  
Franz FISCHLER  
*Medlem af Kommissionen*

---



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2633/98

af 8. december 1998

om ændring af forordning (EF) nr. 2300/97 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1221/97 om almindelige regler for anvendelsen af foranstaltninger til forbedring af produktionen og afsætningen af honning

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1221/97 af 25. juni 1997 om almindelige regler for anvendelsen af foranstaltninger til forbedring af produktionen og afsætningen af honning<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 2070/98<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Gennemførelsesbestemmelserne for foranstaltningerne til forbedring af produktionen og afsætningen af honning blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2300/97<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1472/98<sup>(4)</sup>;

i forbindelse med programmernes iværksættelse skal der skabes sammenhæng mellem foranstaltningerne i de nationale programmer og andre foranstaltninger, der hører under forskellige EF-politikker, navnlig forordninger om koordinering af politikerne for forskning vedrørende landbrug af fødevarer; det bør undgås, at der ydes for stor kompensation, hvis støtteformerne kombineres, og at der opstår modsætninger i defineringen af foranstaltninger;

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. december 1998.

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 4, stk. 3 i forordning (EF) nr. 2300/97 affattes således:

»3. For samme foranstaltning kan der ikke ydes støtte i henhold til både forordning (EF) nr. 1221/97, en EF-støtteordning efter forordning (EF) nr. 950/97<sup>(\*)</sup>, (EF) nr. 951/97<sup>(\*\*)</sup> og (EF) nr. 952/97<sup>(\*\*\*)</sup>, samt de fælles programmer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration henvist til i artikel 2, stk. 3, i denne forordning.«

(\*) EFT L 142 af 2. 6. 1997, s. 1.

(\*\*) EFT L 142 af 2. 6. 1997, s. 22.

(\*\*\*) EFT L 142 af 2. 6. 1997, s. 30.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

(1) EFT L 173 af 1. 7. 1997, s. 1.

(2) EFT L 265 af 30. 9. 1998, s. 1.

(3) EFT L 319 af 21. 11. 1997, s. 4.

(4) EFT L 194 af 10. 7. 1998, s. 8.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2634/98

af 8. december 1998

## om fastsættelse af eksportrestitutioner inden for svinekødssektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for svinekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse og ved forordning (EF) nr. 3290/94<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 2759/75 kan forskellen mellem verdensmarkedspriserne og priserne inden for Fællesskabet på de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordningen, udlignes af en eksportrestitution;

anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende markedssituation inden for svinekødssektoren fører til at fastsætte restitutionen som nedenfor angivet;

for så vidt angår produkter henhørende under KN-kode 0210 19 81 bør restitutionen begrænses til et beløb, som tager hensyn til dels de kvalitative karakteristika for hvert af produkterne henhørende under denne KN-kode og dels den forventede udvikling med hensyn til produktionsomkostningerne på verdensmarkedet; det er dog hensigtsmæssig for visse typiske italienske produkter henhørende under KN-kode 0210 19 81 at sikre opretholdelsen af Fællesskabets deltagelse i den internationale handel;

på grund af konkurrencebetingelserne i visse tredjelande, som traditionelt er de vigtigste importlande for produkter henhørende under KN-kode 1601 00 og 1602 bør beløbet for disse produkter fastsættes under hensyntagen til denne

situation; restitutionen kan kun ydes for nettovægten af spiseligt affald, idet vægten af eventuelle ben indeholdt i disse tilberedninger dog fratrækkes;

ifølge artikel 13 i forordning (EØF) nr. 2759/75 kan situationen i den internationale handel eller de særlige krav på visse markeder gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2759/75, alt efter bestemmelse;

restitutionerne bør fastsættes under hensyn til ændringerne i den nomenklatur over eksportrestitutioner, der er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2580/98<sup>(4)</sup>;

ifølge artikel 2 i Rådets forordning (EF) nr. 1103/97 af 17. juni 1997 om visse bestemmelser vedrørende indførelsen af euroen<sup>(5)</sup> erstattes enhver henvisning i retligt instrument til ecuen fra 1. januar 1999 af en henvisning til euroen i forholdet 1 EUR: 1 ECU;

Forvaltningskomitéen for Svinekød har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fortegnelsen over de produkter, ved hvis udførsel den i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 2759/75 omhandlede eksportrestitution ydes, samt restitutionsbeløbene fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 9. december 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. december 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 282 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EFT L 366 af 24. 12. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 322 af 1. 12. 1998, s. 31.

<sup>(5)</sup> EFT L 162 af 19. 6. 1997, s. 1.

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 8. december 1998 om fastsættelse af eksportrestititioner inden for svinekødssektoren

<i>(ECU/100 kg netto)</i>			<i>(ECU/100 kg netto)</i>		
Produktkode	Restitutionsdestinationen <sup>(1)</sup>	Restitutionsbeløb	Produktkode	Restitutionsdestinationen <sup>(1)</sup>	Restitutionsbeløb
0203 11 10 9000	01	20,00	0203 22 11 9100	01	20,00
	02	40,00		02	40,00
	03	70,00		03	70,00
0203 12 11 9100	01	20,00	0203 22 19 9100	01	20,00
	02	40,00		02	40,00
	03	70,00		03	70,00
0203 12 19 9100	01	20,00	0203 29 11 9100	01	20,00
	02	40,00		02	40,00
	03	70,00		03	70,00
0203 19 11 9100	01	20,00	0203 29 13 9100	01	20,00
	02	40,00		02	40,00
	03	70,00		03	70,00
0203 19 13 9100	01	20,00	0203 29 15 9100	01	13,00
	02	40,00		02	25,00
	03	70,00		03	70,00
0203 19 15 9100	01	13,00	0210 11 31 9110	04	90,00
	02	25,00		04	90,00
0203 19 55 9110	01	20,00	0210 11 31 9910	04	90,00
	02	40,00	0210 12 19 9100	04	20,00
	03	70,00	0210 19 81 9100	04	95,00
0203 19 55 9310	01	13,00	0210 19 81 9300	04	76,00
	02	25,00	1601 00 91 9000	04	28,00
0203 21 10 9000	01	20,00	1601 00 99 9110	04	25,00
	02	40,00	1602 41 10 9210	04	62,00
	03	70,00	1602 42 10 9210	04	34,00
			1602 49 19 9120	04	25,00

<sup>(1)</sup> Destinationerne er følgende:

- 01 Polen, Tjekkiet, Slovakiet, Ungarn, Rumænien, Bulgarien, Slovenien, Lettland, Litauen, Estland,
- 02 Alle destinationer, med undtagelse af destinationerne nævnt under 01
- 03 Rusland
- 04 Alle destinationer.

NB: Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2635/98

af 8. december 1998

## om udstedelse af importlicenser for hvidløg med oprindelse i Kina

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96  
af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for  
frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forord-  
ning (EF) nr. 2520/97 <sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.  
1137/98 af 29. maj 1998 om en beskyttelsesforanstaltning  
for indførsel af hvidløg med oprindelse i Kina <sup>(3)</sup>, særlig  
artikel 1, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I medfør af Kommissionens forordning (EØF) nr. 1859/  
93 <sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1662/94 <sup>(5)</sup>, kan  
hvidløg importeret fra tredjelande kun overgå til fri  
omsætning i Fællesskabet, hvis der forelægges en import-  
licens;

i artikel 1, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1137/98 begrænses  
udstedelse af importlicenser for hvidløg med oprindelse i  
Kina og for ansøgninger, der indgives i perioden 1. juni  
1998 til 31. maj 1999, til en maksimal månedlig mængde;

under hensyntagen til kriterierne i artikel 1, stk. 2, i  
nævnte forordning og til de allerede udstedte importli-  
censer overstiger de mængder, der var ansøgt om den 4.

december 1998, den i bilaget til nærværende forordning  
nævnte maksimale månedlige mængde for december  
1998; det bør derfor fastsættes, i hvilket omfang der kan  
udstedes importlicenser for disse ansøgninger; følgelig bør  
det afvises at udstede licenser for ansøgninger, der er  
indgivet efter den 4. december 1998 og før den 7. januar  
1999 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De importlicenser, der var ansøgt om i henhold til artikel  
1 i forordning (EØF) nr. 1859/93 den 4. december 1998  
for hvidløg henhørende under KN-kode 0703 20 00 med  
oprindelse i Kina, udstedes for 1,12867 % af den ansøgte  
mængde under hensyntagen til de oplysninger,  
Kommissionen havde modtaget den 8. december 1998.

For de nævnte produkter afvises de importlicensansøg-  
ninger, der er indgivet efter den 4. december 1998 og før  
den 7. januar 1999.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 9. december 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. december 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 297 af 21. 11. 1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 346 af 17. 12. 1997, s. 41.

<sup>(3)</sup> EFT L 157 af 30. 5. 1998, s. 107.

<sup>(4)</sup> EFT L 170 af 13. 7. 1993, s. 10.

<sup>(5)</sup> EFT L 176 af 9. 7. 1994, s. 1.

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 26. november 1998

om godkendelse af kontrolprogrammerne for forebyggelse af zoonoser, som medlemsstaterne har indsendt for 1999, og om fastsættelse af EF-tilskuddet

(meddelt under nummer K(1998) 3645/1)

(Kun de danske, finske og svenske udgaver er autentiske)

(98/702/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26. juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet <sup>(1)</sup>, senest ændret ved beslutning 94/370/EF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 24, stk. 6, artikel 29 og artikel 32, og

ud fra følgende betragtninger:

I afsnit III, kapitel 2, i beslutning 90/424/EØF er det fastsat, at EF kan yde et finansielt tilskud til kontrol med henblik på forebyggelse af zoonoser;

medlemsstaterne har indsendt deres programmer for forebyggelse af zoonoser;

disse programmer står på listen over de programmer for udryddelse og overvågning af dyresygdomme, hvortil der kan ydes EF-tilskud i 1999, jf. beslutning 98/583/EF <sup>(3)</sup>;

programmerne er vigtige for, at EF's dyre- og folkesundhedsmæssige mål kan nås, og derfor bør EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af de af udgifter, som de pågældende

medlemsstater har afholdt til foranstaltningerne, dog med et maksimumsbeløb for hvert program;

EF-tilskuddet ydes kun, hvis foranstaltningerne gennemføres, og myndighederne indsender alle de nødvendige oplysninger inden udløbet af de fastsatte frister;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

1. Det program for overvågning og bekæmpelse af salmonella hos avlsfjerkræ, som Danmark har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af de udgifter i forbindelse med programmets gennemførelse, dog højst 500 000 ECU, som Danmark har haft:

— enten til destruktion af avlsfjerkræ eller som følge af forskellen mellem avlsfjerkræets anslåede værdi og provenuet ved salg af det varmebehandlede kød af dette fjerkræ

<sup>(1)</sup> EFT L 224 af 18. 8. 1990, s. 19.

<sup>(2)</sup> EFT L 168 af 2. 7. 1994, s. 31.

<sup>(3)</sup> EFT L 281 af 17. 10. 1998, s. 39.

- til destruktion af inkuberede rugeæg
- enten til destruktion af ikke-inkuberede rugeæg eller som følge af forskellen mellem de ikke-inkuberede rugeægs anslåede værdi og proventuet ved salg af de varmebehandlede ægprodukter fremstillet af disse æg.

#### *Artikel 2*

1. Det program for forebyggelse af kontaminering af levnedsmidler med enterohæmoragisk *Escherichia coli* (EHEC), som Finland har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.
2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Finlands udgifter til programmets gennemførelse, dog højst 125 000 ECU.

#### *Artikel 3*

EF-tilskuddet til de programmer, der er nævnt i artikel 1 og 2, ydes, forudsat:

- a) at de berørte medlemsstater sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser til programmets gennemførelse i kraft senest den 1. januar 1999
- b) at der til Kommissionen indsendes kvartalsrapporter om programmets forløb og de afholdte udgifter
- c) at der til Kommissionen senest den 1. juni 2000 indsendes en endelig rapport om den tekniske gennemførelse af programmet med udgiftsbilag

og på betingelse af, at EF's veterinærlovgivning er blevet overholdt.

#### *Artikel 4*

1. Kommissionen kan i samarbejde med de nationale myndigheder foretage kontrol på stedet for at sikre sig, at foranstaltningerne er blevet gennemført og udgifterne afholdt.

Kommissionen underretter medlemsstaterne om resultatet af en sådan kontrol.

2. Artikel 8 og 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 <sup>(1)</sup> finder tilsvarende anvendelse.
3. EF-tilskuddet ydes kun, hvis programmerne rent faktisk er blevet gennemført efter EF-bestemmelserne.

#### *Artikel 5*

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Danmark og Republikken Finland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. november 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---

<sup>(1)</sup> EFT L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 26. november 1998

om godkendelse af de programmer for udryddelse af dyresygdomme, som medlemsstaterne har indsendt for 1999, og om fastsættelse af EF-tilskuddet

(meddelt under nummer K(1998) 3645/2)

(Kun de spanske, tyske, græske, engelske, franske, italienske, nederlandske, portugisiske, finske og svenske udgaver er autentiske)

(98/703/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26.  
juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet <sup>(1)</sup>, senest  
ændret ved beslutning 94/370/EF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 24, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter beslutning 90/424/EØF kan der ydes EF-tilskud til  
udryddelse og overvågning af dyresygdomme;medlemsstaterne har indsendt deres programmer for  
udryddelse af dyresygdomme;programmerne er blevet behandlet, og det er blevet fast-  
slået, at de opfylder alle EF-kriterier for udryddelse af  
disse sygdomme, jf. Rådets beslutning 90/638/EØF af 27.  
november 1990 om fastsættelse af EF-kriterier for foran-  
staltninger til udryddelse og overvågning af en række  
dyresygdomme <sup>(3)</sup>, senest ændret ved direktiv 92/  
65/EØF <sup>(4)</sup>;disse programmer står på listen over programmer for  
udryddelse og overvågning af dyresygdomme, hvortil der  
kan ydes EF-tilskud i 1999, jf. beslutning 98/584/EF <sup>(5)</sup>;programmerne er vigtige for, at EF's dyre- og folkesund-  
hedsmæssige mål kan nås, og derfor bør EF-tilskuddet  
fastsættes til 50 % af de udgifter, som de pågældende  
medlemsstater har afholdt til foranstaltninger, dog med et  
maksimumsbeløb for hvert program;EF-tilskuddet ydes kun, hvis foranstaltningerne gennem-  
føres, og myndighederne indsender alle de nødvendige  
oplysninger inden udløbet af de fastsatte frister;godkendelse af visse af programmerne er ikke til hinder  
for, at Kommissionen på basis af videnskabelige udtalelser  
senere vedtager en beslutning om bestemmelser for  
udryddelse af de pågældende sygdomme;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-  
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

## KAPITEL I

## (Rabies)

## Artikel 1

1. Det program for udryddelse af rabies, som Østrig har  
indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december  
1999.2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Østrigs udgifter  
til indkøb og distribution af vaccine og lokkemad, dog  
højest 250 000 ECU.

## Artikel 2

1. Det program for udryddelse af rabies, som Belgien  
har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31.  
december 1999.2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Belgiens udgifter  
til indkøb og distribution af vaccine og lokkemad, dog  
højest 180 000 ECU.

## Artikel 3

1. Det program for udryddelse af rabies, som Tyskland  
har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31.  
december 1999.<sup>(1)</sup> EFT L 224 af 18. 8. 1990, s. 19.<sup>(2)</sup> EFT L 168 af 2. 7. 1994, s. 31.<sup>(3)</sup> EFT L 347 af 12. 12. 1990, s. 27.<sup>(4)</sup> EFT L 268 af 18. 10. 1997, s. 11.<sup>(5)</sup> EFT L 281 af 17. 10. 1998, s. 41.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Tysklands udgifter til indkøb og distribution af vaccine og lokkemad, dog højst 2 000 000 ECU.

#### *Artikel 4*

1. Det program for udryddelse af rabies, som Frankrig har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Frankrigs udgifter til indkøb og distribution af vaccine og lokkemad, dog højst 300 000 ECU.

#### *Artikel 5*

1. Det program for udryddelse af rabies, som Luxembourg har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Luxembourgs udgifter til indkøb og distribution af vaccine og lokkemad, dog højst 70 000 ECU.

#### *Artikel 6*

1. Det program for udryddelse af rabies, som Finland har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Finlands udgifter til indkøb og distribution af vaccine og lokkemad, dog højst 250 000 ECU.

### KAPITEL II

#### **(Afrikansk/klassisk svinepest)**

#### *Artikel 7*

1. Det program for udryddelse af afrikansk/klassisk svinepest, som Italien har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Italiens udgifter til virologisk og serologisk undersøgelse og til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 600 000 ECU.

#### *Artikel 8*

1. Det program for udryddelse af afrikansk/klassisk svinepest, som Tyskland har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Tysklands udgifter til virologisk og serologisk undersøgelse af tamsvin og til kontrol af vildsvinebestanden, dog højst 1 600 000 ECU.

### KAPITEL III

#### **(Oksens ondartede lungesyge)**

#### *Artikel 9*

1. Det program for udryddelse af oksens ondartede lungesyge, som Portugal har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Portugals udgifter til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 2 000 000 ECU.

### KAPITEL IV

#### **(Smitsom blærudslæt hos svin)**

#### *Artikel 10*

1. Det program for udryddelse af smitsom blærudslæt hos svin, som Italien har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Italiens udgifter til virologisk og serologisk undersøgelse og til kompensation til ejerne for nedslagning af seropositive dyr, dog højst 200 000 ECU.

### KAPITEL V

#### **(Kvægbrucellose)**

#### *Artikel 11*

1. Det program for udryddelse af kvægbrucellose, som Grækenland har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Grækenlands udgifter til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 600 000 ECU.

#### *Artikel 12*

1. Det program for udryddelse af kvægbrucellose, som Spanien har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Spaniens udgifter til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 2 500 000 ECU.



*Artikel 13*

1. Det program for udryddelse af kvægbrucellose, som Frankrig har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.
2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Frankrigs udgifter til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 1 000 000 ECU.

*Artikel 14*

1. Det program for udryddelse af kvægbrucellose, som Irland har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.
2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Irlands udgifter til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 3 000 000 ECU.

*Artikel 15*

1. Det program for udryddelse af kvægbrucellose, som Italien har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.
2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Italiens udgifter til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 1 700 000 ECU.

*Artikel 16*

1. Det program for udryddelse af kvægbrucellose, som Portugal har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.
2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Portugals udgifter til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 2 400 000 ECU.

## KAPITEL VI

**(Fåre- og gedebrucellose)***Artikel 17*

1. Det program for udryddelse af fåre- og gedebrucellose, som Grækenland har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.
2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Grækenlands udgifter til undersøgelser og vaccination og til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 1 200 000 ECU.

*Artikel 18*

1. Det program for udryddelse af fåre- og gedebrucellose, som Spanien har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.
2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Spaniens udgifter til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 5 000 000 ECU.

*Artikel 19*

1. Det program for udryddelse af fåre- og gedebrucellose, som Frankrig har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.
2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Frankrigs udgifter til undersøgelser og til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 900 000 ECU.

*Artikel 20*

1. Det program for udryddelse af fåre- og gedebrucellose, som Italien har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.
2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Italiens udgifter til undersøgelser og til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 4 500 000 ECU.

*Artikel 21*

1. Det program for udryddelse af fåre- og gedebrucellose, som Portugal har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.
2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Portugals udgifter til undersøgelser og til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 2 500 000 ECU.

## KAPITEL VII

**(Anaplasrose, babesiose og cowdriose)***Artikel 22*

1. Det program for udryddelse af anaplasrose og babesiose på Réunion, som Frankrig har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.
2. Det program for udryddelse af babesiose og cowdriose på Martinique, som Frankrig har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

3. Det program for udryddelse af babesiose og cowdriose på Guadeloupe, som Frankrig har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

4. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Frankrigs udgifter til gennemførelse af de programmer, der er nævnt i stk. 1, 2 og 3, dog højst 750 000 ECU.

#### KAPITEL VIII

##### (Enzootisk kvægleukose)

###### *Artikel 23*

1. Det program for udryddelse af enzootisk kvægleukose, som Italien har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Italiens udgifter til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 2 500 000 ECU.

###### *Artikel 24*

1. Det program for udryddelse af enzootisk kvægleukose, som Portugal har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Portugals udgifter til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 3 000 000 ECU.

#### KAPITEL IX

##### (Aujeszzkys sygdom)

###### *Artikel 25*

1. Det program for udryddelse af Aujeszzkys sygdom, som Belgien har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Belgiens udgifter til undersøgelser, dog højst 1,25 ECU pr. prøve og højst 550 000 ECU i alt.

###### *Artikel 26*

1. Det program for udryddelse af Aujeszzkys sygdom, som Tyskland har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Tysklands udgifter til undersøgelser, dog højst 1,25 ECU pr. prøve og højst 2 700 000 ECU i alt.

###### *Artikel 27*

1. Det program for udryddelse af Aujeszzkys sygdom, som Det Forenede Kongerige har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Det Forenede Kongeriges udgifter til undersøgelser, dog højst 1,25 ECU pr. prøve og højst 75 000 ECU i alt.

#### KAPITEL X

##### (Kvægtuberkulose)

###### *Artikel 28*

1. Det program for udryddelse af kvægtuberkulose, som Grækenland har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Grækenlands udgifter til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 100 000 ECU.

###### *Artikel 29*

1. Det program for udryddelse af kvægtuberkulose, som Spanien har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Spaniens udgifter til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 6 200 000 ECU.

###### *Artikel 30*

1. Det program for udryddelse af kvægtuberkulose, som Italien har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Italiens udgifter til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 800 000 ECU.

#### KAPITEL XI

##### (Scrapie)

###### *Artikel 31*

1. Det program for udryddelse af scrapie, som Belgien har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.

2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Belgiens udgifter til undersøgelser og til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 50 000 ECU.

*Artikel 32*

1. Det program for udryddelse af scrapie, som Frankrig har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.
2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Frankrigs udgifter til undersøgelser og til kompensation til ejerne for nedslagning af dyr, dog højst 500 000 ECU.

*Artikel 33*

1. Det program for udryddelse af scrapie, som Nederlandene har indsendt, godkendes for perioden 1. januar - 31. december 1999.
2. EF-tilskuddet fastsættes til 50 % af Nederlandenes udgifter til undersøgelser, dog højst 150 000 ECU.

## KAPITEL XII

**(Afsluttende bestemmelser)***Artikel 34*

EF-tilskuddet til de programmer, der er nævnt i artikel 1-6, ydes, forudsat:

- a) at de berørte medlemsstater sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser til programmets gennemførelse i kraft senest den 1. januar 1999
- b) at der til Kommissionen indsendes halvårsrapporter om programmets forløb og de afholdte udgifter
- c) at der til Kommissionen senest den 1. juni 2000 indsendes en endelig rapport om den tekniske gennemførelse af programmet med udgiftsbilag, og at EF's veterinærlovgivning er blevet overholdt.

*Artikel 35*

EF-tilskuddet til de programmer, der er nævnt i artikel 7-33, ydes, forudsat:

- a) at de berørte medlemsstater sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser til programmets gennemførelse i kraft senest den 1. januar 1999
- b) at der til Kommissionen indsendes halvårsrapporter om programmets forløb og de afholdte udgifter
- c) at der til Kommissionen senest den 1. juni 2000 indsendes en endelig rapport om den tekniske gennemførelse af programmet med udgiftsbilag, og at EF's veterinærlovgivning er blevet overholdt.

*Artikel 36*

1. Kommissionen kan i samarbejde med de nationale myndigheder foretage kontrol på stedet for at sikre sig, at foranstaltningerne er blevet gennemført og udgifterne afholdt.

Kommissionen underretter medlemsstaterne om resultatet af en sådan kontrol.

2. Artikel 8 og 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 (1) finder tilsvarende anvendelse.
3. EF-tilskuddet ydes kun, hvis programmerne rent faktisk er blevet gennemført efter EF-bestemmelserne.

*Artikel 37*

Denne beslutning er rettet til alle medlemsstater undtagen Kongeriget Danmark og Kongeriget Sverige.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. november 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

(1) EFT L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.